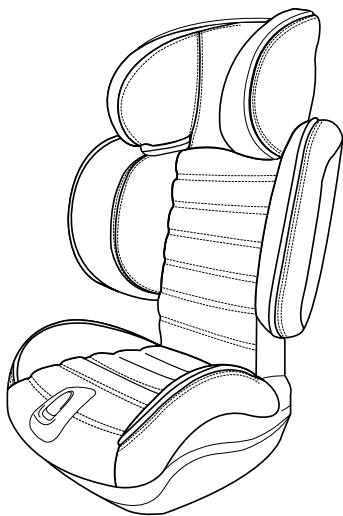


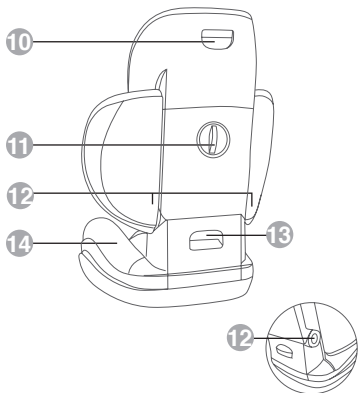
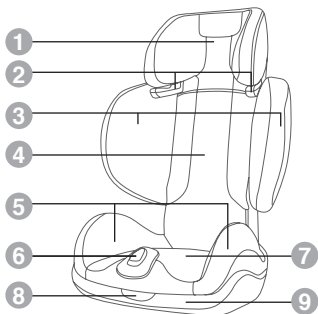
playxtrem

Estel



Gr. 2-3
15 - 36 kg

Instrucciones - Instruccions - Instructions
Instructions - Istruzioni - Instruções - Anweisungen
Instrukce - Utasítások - Pokyny - Instrukcja
Gebruiksaanwijzingen - Русский



ES

1. Cabezal
2. Guía cinturón pectoral
3. Alas laterales
4. Respaldo
5. Reposabrazos
6. Botón de ajuste reclinado
7. Asiento

8. Palanca
9. Base asientos
10. Palanca ajuste cabezal
11. Pomo de ajuste alas laterales
12. Botón de plegado del respaldo
13. Asidero asiento
14. Guía cinturón abdominal

CAT

1. Capçal
2. Guia cinturó pectoral
3. Ales laterals
4. Respatller
5. Recolzabraços
6. Botó d'ajust reclinament
7. Seient
8. Palanca

9. Base del seient
10. Palanca d'ajust capçal
11. Pom d'ajust de les ales laterales
12. Botó pel plegament del respatller
13. Nansa seient
14. Guia cinturó abdominal

EN

1. Headrest
2. Pectoral belt guide
3. Side flaps
4. Backrest
5. Armrest
6. Backrest adjustment button
7. Seat

8. Handle
9. Seat base
10. Headrest adjustment button
11. Slide flaps adjustment knob
12. Backrest folding button
13. Seat's handle
14. Abdominal belt guide

FR

1. Appui-tête
2. Guide Ceinture
3. Rabats latéraux
4. Dossier
5. Accoudoir
6. Bouton poussoir de réglage du dossier
7. Assise
8. Levier
9. Base de l'assise
10. Bouton-poussoir réglage appui-tête
11. Bouton du réglage des ailes latérales
12. Bouton pliage de dossier
13. Siège de poignée
14. Guide de ceinture abdominale

IT

1. Poggiatesta
2. Guida della cintura
3. Alette laterali
4. Schienale
5. Poggiabraccia
6. Pulsante regolazione schienale
7. Seduta
8. Leva
9. Base della seduta
10. Pulsante regolazione poggiatesta
11. Ali laterali manopola di regolazione
12. Pulsante indietro pieghevole
13. Sedile appiglio
14. Guida della cintura addominale

PT

1. Repousa cabeça
2. Guia de cinto
3. Abas laterais
4. Encosto
5. Bracciolo
6. Botão regulação encosto
7. Assento
8. Alavanca
9. Base de assento
10. Botão regulação repousa cabeças
11. Botão ajuste asas laterais
12. Botão voltar dobrar
13. Assento handhold
14. Guia do cinto abdominal

PL

1. Uchwył
2. Przycisk do regulacji oparcia
3. Flaps boczne
4. Daszek
5. Przykrycie na nogi
6. Przycisk do regulacji oparcia
7. Siedzisko
8. Dźwignia
9. Podstawa siedziska
10. Przycisk do regulacji zagłówek
11. Pokrętko regulacji bocznych skrzydeł
12. Przycisk powrotem składane
13. Siedzenie handhold
14. Pas brzuszny przewodnik

DE

1. Kopfstütze
2. Gurtführung
3. Seitenklappen
4. Rückenlehne
5. Armstütze
6. Druckknopf zur Rückenlehnenverstellung
7. Sitz
8. Hebel
9. Basis des Sitzes
10. Druckknopf Regulierung Kopfstütze
11. Einstellknopf Seitenflügel
12. Knopf zurück Falten

CS

1. Vedoucí
2. Belt průvodce
3. Boční chlopně
4. Zpět
5. Loketní opěrka
6. Tlačítko polohování opěrky
7. Sedadlo
8. Páka
9. Základna sedátka
10. Nastavovací tlačítko opěrky hlavy
11. Nastavovací knoflík boční křídla
12. Tlačítko zpět skládací
13. Držadlo sedadla
14. Břišní vedení pásu

HU

1. Szállítókar
2. Háttámla szabályozó gomb
3. Oldalfülek
4. Naptető
5. Lábvédő
6. Háttámla szabályozó gomb
7. Ülőrész
8. Fogantyú
9. Ülés
10. Gomb a fejtámla beállítására
11. Beállító gomb oldalszárnyak
12. Gomb vissza összecusukható
13. kapaszkodó ülés
14. Hasi övvezető

NL

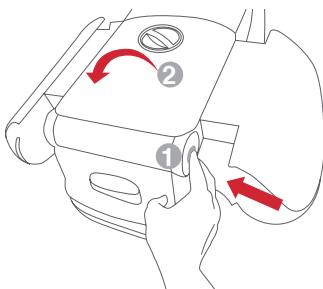
1. hoofdsteun
2. Borstvinnen gordel gids
3. zijflappen
4. rug
5. armsteun
6. Rugleuning knop aanpassing
7. zitplaats
8. Handvat
9. Basis van de stoel
10. Hoofdsteun afstelling knop
11. Slide flappen regelknop
12. Rugleuning vouwen knop
13. handvat Seat's
14. Buikriem gids

SK

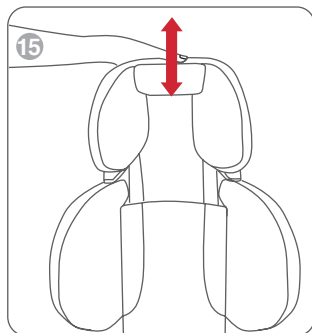
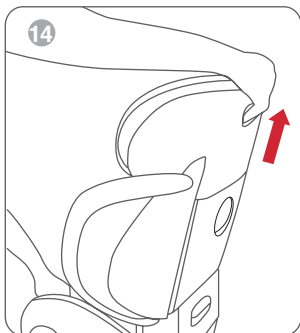
1. Rúčka
2. Tlačidlo na nastavenie operadla
3. Bočné chlopne
4. Strieška
5. Kryt na nohy
6. Tlačidlo na nastavenie operadla
7. Sedadlo
8. Fogantyú
9. Základ sedadla
10. Nastavovacie tlačidlo opierky hlavy
11. Nastavovací gombík bočné křídla
12. Tlačidlo späť skladacie
13. držadlo sedadla
14. Brušný vedenie pásu

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. глава | 10. Клавиша для регулировки подголовника по высоте |
| 2. Пояс руководство | 11. Регулировка боковые ручки крылья |
| 3. боковые клапаны | 12. Кнопка назад складной |
| 4. назад | 13. поручень сиденья |
| 5. подлокотник | 14. Брюшной направляющей ремня |
| 6. Кнопка Регулировка спинки | |
| 7. Сиденье | |
| 8. Рычаг | |
| 9. Основа сиденья | |

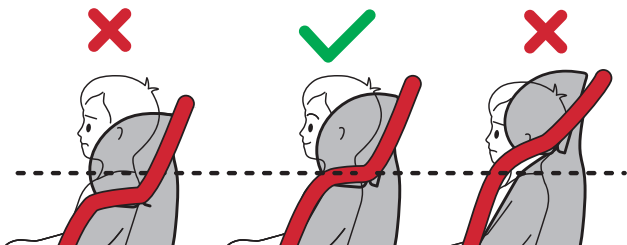
- 1** Despliegue del respaldo / Desplegament del respalller / Using the backrest / Dépliage du dossier / Inclinazione dello schienale / Abertura do encosto / Ustawienie oparcia / Aufklappen der Rückenlehne / / Rozložte opěradlo / Rozbalenie opierky / Openvouwen van de rugleuning / Раскладка спинки



- 2** Regulación del cabezal para ajustarse a la altura de la cabeza del niño / Regulació del capçal per ajustar-lo a l'alçada del cap del nen / Adjustment of the headrest to fit the child's head / Réglage de l'appui-tête pour s'adapter à la tête de l'enfant / Regolazione del poggiatesta perché si adatti alla testa del bambino / Regulador do cabeçote para efetuar o ajuste à cabeça da criança / Einstellung des Kopfteils, um die Position des Kopfes des Kindes einzustellen / Regulacja zagłówek zapewnia dopasowanie fotelika do głowy dziecka / Regulace opěrky hlavy k přizpůsobení hlavě dítěte / A fejtámla gyermekek testmérétehez igazítása / Instelling van de hoofdsteun voor aanpassing aan het hoofd van het kind / Regulácia opierky hlavy na prispôsobenie sa hlave dieťaťa / Регулирование изголовья с целью адаптации к голове ребенка

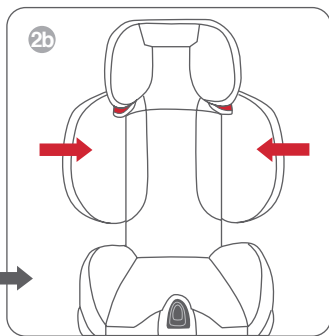
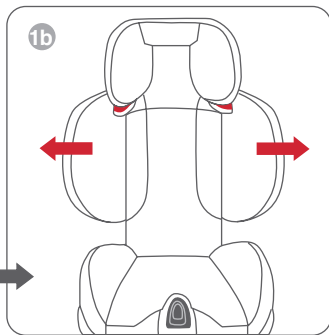


IMPORTANTE: La guía cinturón pectoral debe estar 0.5-2.5 cm por encima del hombro / **IMPORTANT:** La guía del cinturó pectoral ha d'estar 0,5-2,5 cm per damunt de l'espatlla / **IMPORTANT:** the chest guide belt should be 0.5-2.5 cm above shoulder height / **IMPORTANT:** le guide de la sangle pectorale doit se trouver au-dessus de l'épaule / **IMPORTANTE:** La guida della cintura diagonale deve trovarsi a 0.5-2.5 cm sopra la spalla / **IMPORTANTE:** O guiador do cinto peitoral deve estar posicionado 0.5-2.5 cm acima do ombro / **WAŻNE:** Uchwyty przelotowe pasów barkowych muszą znajdować się 0,5-2,5 cm powyżej ramienia / **WICHTIG:** Die Führung des Brustgurtes muss sich 0,5 - 2,5 cm über der Schulter befinden. / **DŮLEŽITÉ:** Průtah pásu přes hrud' musí být 0.5-2.5 cm nad ramenem / **UPOZORNENIE:** Vedenie hrudného pásu sa musí nachádzať 0,5-2,5 cm nad ramenom / **BELANGRIJK:** De geleider van de borstriem dient zich op 0,5-2,5 cm boven de schouder te bevinden / **ВНИМАНИЕ:** Грудное поводе для ремня должно быть 0,5-2,5 см над плечом



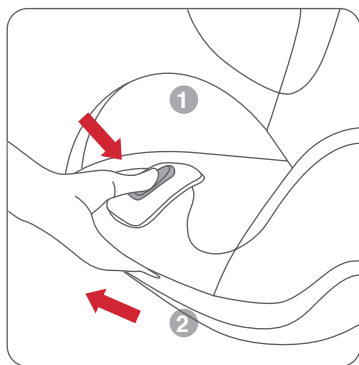
3

Ajuste de las alas laterales al cuerpo del niño / Ajust de les ales laterals al cos de l'infant / Adjust the side wings to the child's body / Réglage des ailes latérales en fonction du corps de l'enfant / Regolazione delle alette laterali al corpo del bambino / Ajuste das abas laterais ao corpo da criança / Dopasowanie bocznych części fotelika do ciała dziecka / Anpassung der seitlichen Flügel an den Körper des Kindes / Upravení bočních okrajů na těle dítěte / Nastavenie bočných opierok na telo dieťaťa / Instelling van de zijvleugels op het lichaam van het kind / Адаптація бокових корпусов к телу ребенка



4

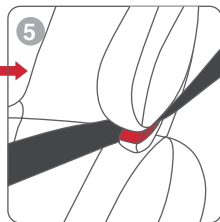
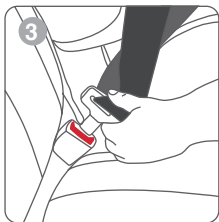
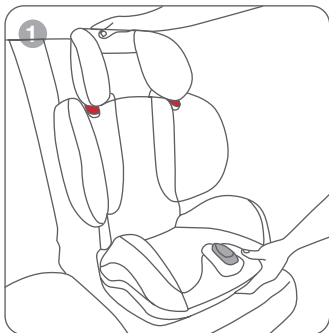
Ajuste de la inclinación del respaldo, dispone de 3 posiciones / Ajust de la inclinació del respattler, amb 3 posicions / Adjusting the backrest recline; there are 3 positions / Réglage de l'inclinaison du dossier, dispose de 3 positions / Regolazione dell'inclinazione dello schienale: 3 posizioni disponibili. / Ajuste da inclinação do encosto com 3 posições. / Regulacja odchylenia oparcia, posiada 3 możliwe ustawienia / Einstellung der Neigung der Rückenlehne, es gibt drei Positionen / Nastavení sklonu opěradla, má 3 polohy / Nastavenie zaklonenia operadla, disponuje 3 polohami / Kantelinstelling van de rugleuning. 3 standen beschikbaar / Регулирование наклона сиденья, 3 позиции



IMPORTANTE: Asegúrese que una de las 3 posiciones ha quedado fijada / **IMPORTANT:** Assegureu-vos que una de les 3 posicions ha quedat fixada / **IMPORTANT:** make sure that it has been fixed in one of the 3 positions / **IMPORTANT:** assurez-vous que l'une des 3 positions est bien fixée / **IMPORTANTE:** Accertarsi che lo schienale sia ben fissato in una delle tre posizioni / **IMPORTANTE:** Certifique-se de que uma das 3 posições está fixa / **WAŻNE:** Należy upewnić się, że oparcie znajduje się w jednym z trzech możliwych ustawień / **WICHTIG:** Kontrollieren Sie, dass eine der drei Positionen fest ist / **DŮLEŽITĚ:** Ujistěte se, že jedna ze 3 poloh byla zafixována / **UPOZORNENIE:** Ubezpečte sa, že ste zafixovali niektorú z 3 polôh / **BELANGRIJK:** Verzeker u ervan dat een van de 3 standen vergrendeld wordt / **ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что одна из 3 позиций закреплена

5

Asegurar al niño en la silla con el cinturón de seguridad del vehículo / Assegureu l'infant a la cadira amb el cinturó de seguretat del vehicle / Secure the child in the seat with the vehicle seat belt / Sécuriser l'enfant avec la ceinture de sécurité du véhicule / Fissare il bambino al seggiolino con la cintura di sicurezza del veicolo / Prender a criança na cadeira com o cinto de segurança da viatura / Zabezpieczyć dziecko w foteliku za pomocą samochodowego pasa bezpieczeństwa / Schnallen Sie das Kind im Sitz mit dem Sicherheitsgurt des Fahrzeuges an / Zabezpečit dieťa na sedačke bezpečnostným pásem vozidla / Zabezpečte dieťa v sedačke bezpečnostným pásom vozidla / Maak het kind in het stoeltje vast met de veiligheidsgordel van het voertuig / Убедитесь, что ребенок находится в кресле с пристегнутым ремнем безопасности

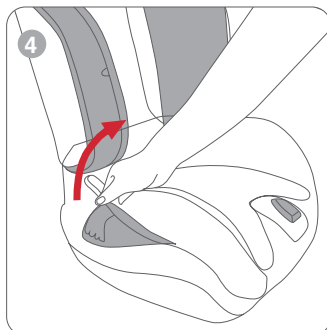
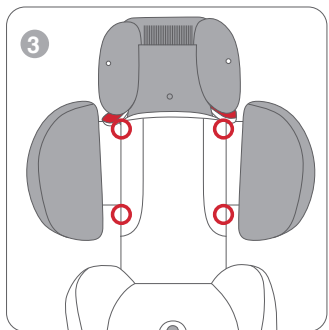
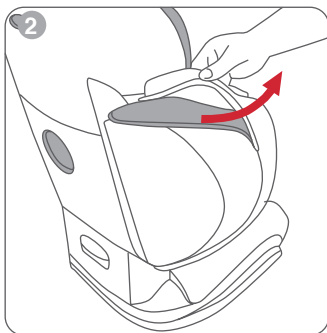
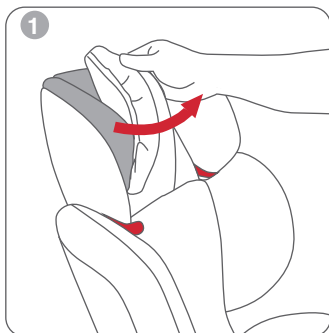


ATENCIÓN: Asegúrese que el cinturón no queda retorcido, ni con holgura, en ninguno de sus tramos / **ATENCIÓN:** Assegureu-vos que el cinturó no queda retorçat, ni amb folgança, en cap dels seus trams / **N.B.:** Make sure the belt is not twisted or loose in any of its sections / **ATTENZIONE:** S'assurer que la ceinture n'est pas vrillée, qu'elle n'a pas de jeu, à aucun endroit / **AVISO:** A almofada de segurança foi perfeitamente desenhada para encaixar no espaço existente entre a base do assento e o apoio de braços / **ANMERKUNG:** Achten Sie darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist und dass er nirgends zu locker sitzt / **UWAGA:** Należy się upewnić, że pas bezpieczeństwa nie jest skręcony ani poluzowany na żadnym odcinku / **POZNÁMKA:** Ujistěte se, že pás není nikde překroucený ani povolený / **MEGJEGYZÉS:** Győződjön meg arról, hogy a biztonsági öv nem tekeredett-e meg valahol, illetve hogy megfelelően feszes-e / **OPMERKING:** Verzeker u ervan dat de gordel nergens verdraaid of te los zit. / **UPOZORNENIE:** Uistite sa, aby pás nezostal pretočený alebo voľný v žiadnom úseku / **ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что он прикреплен прямо и не болтается ни на одном из участков



6

Desmontaje de la vestidura // Desmuntatge de la vestidura // Removing the upholstery // Démontage de la housse // Rimozione del rivestimento // Desmontagem da cobertura // Entfernen des bezuges // A huzat levétele // A huzat levétele // Zdejmowanie pokrowca // Stažení potahu // De bekleding verwijderen // Демонтаж крышки /



Para el montaje actue a la inversa / Per al muntatge, actueu al revés / Carry out the procedure in reverse when putting on / Pour le montage, faites l'inverse / Per il montaggio eseguite gli stessi passaggi in ordine inverso / Para realizar a montagem, executar os mesmos procedimentos ao inverso / Für die Montage gehen Sie umgekehrt vor / Aby założyć pokrowiec, należy postępować w odwrotnej kolejności / Při montáži pracujte naopak / A beszereléshez fordítva járjon el / Ga voor de montage omgekeerd te werk / Pri montáži postupujte naopak / При монтаже выполните движения в обратном порядке

AVISO

1. Este es un sistema de retención "UNIVERSAL". Está aprobado según la Normativa N° 44, series de enmiendas 04, para uso general en vehículos y apropiado para la mayoría, no todos, de asientos de coche.
2. Se requiere una correcta instalación si el fabricante del vehículo ha declarado en el manual de instrucciones que el vehículo está preparado para la instalación de un sistema de retención "UNIVERSAL" para este grupo de edad.
3. Este sistema de retención ha sido clasificado como "UNIVERSAL" bajo unas condiciones más severas que las que se aplican a diseños anteriores que no llevan este aviso.
4. En caso de duda consulte al fabricante de la silla o al detallista.

ADVERTENCIAS Y NOTAS DE SEGURIDAD

ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DEBERÁ CONSERVARSE DENTRO DEL ESTEL DURANTE SU PERIODO DE UTILIZACIÓN.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el artículo y consérvelas para cualquier consulta futura. La seguridad del niño puede verse afectada si no se siguen estas instrucciones.

- **EI ESTEL** es una silla infantil perteneciente al Grupo 2 - 3 (15 - 36 Kg).
- La silla debe fijarse en el automóvil con el cinturón de seguridad de 3 puntos con o sin retractor del propio automóvil, aprobado según los Reglamentos UN/ECE 16 o estándar equivalente.
- **EI ESTEL** no ha sido diseñado para uso doméstico. Sólo puede ser utilizado en el interior de su vehículo.
- La posición más segura para una silla de seguridad es el asiento trasero de su vehículo.
- Nunca utilice la silla sin abrochar el arnés correctamente o sin sujetarla con el cinturón del coche.
- El equipo original no debe ser modificado sin el acuerdo del organismo competente o el fabricante. Puede resultar peligroso.
- Después de un accidente la silla deberá ser cambiada.
- Asegúrese que el asiento abatible o las puertas del vehículo no puedan causar daños en algún elemento de la silla.
- El interior del vehículo alcanza, bajo la luz del sol, temperaturas muy elevadas, por lo que se recomienda cubrir la silla, cuando ésta no se utilice, para evitar posibles quemaduras del niño.
- Deberá recomendarse que toda correa que sujete el sistema de retención al vehículo esté tensa, que todas las correas que sujeten al niño se ajusten a su cuerpo y que las correas no se doblen.

- Use siempre la silla, incluso en trayectos cortos y nunca deje al niño desatendido.
- En caso de emergencia es importante que el niño pueda desatarse rápidamente, por esto la hebilla no debe estar nunca tapada. Es aconsejable enseñarle al niño que nunca debe jugar con la hebilla.
- Retire la silla del vehículo cuando no vaya a ser usada durante un tiempo.
- Se recomienda sujetar equipajes y objetos que puedan causar heridas en caso de colisión.
- Garantizamos la seguridad del producto cuando este sea utilizado por el primer comprador, no utilice sillas o dispositivos de seguridad usados.
- Los demás pasajeros del vehículo deben también ir sujetos con el cinturón de seguridad, ya que en caso de accidente pueden salir despedidos y causar daños al bebé.
- No utilice la silla sin vestidura o con otra diferente al equipo original.
- Revise regularmente la hebilla, arnés y demás elementos que puedan haber sufrido algún desajuste o deterioro debido al uso.
- La vestidura debe lavarse a mano, utilizando un jabón suave y agua templada; o a máquina a una temperatura máxima de **30° y SIN CENTRIFUGAR**. No usar limpiadores químicos (en seco).
- Asegúrese que la tapicería del asiento del vehículo no dificulta el tensado del cinturón o el ajuste del arnés de la silla.
- Recuerde que usted es el responsable de la seguridad del niño.
- No utilice accesorios no aprobados por el fabricante.

AVÍS

1. Aquest és un sistema de retenció “UNIVERSAL”. Està aprovat segons la Normativa Núm. 44, sèries d’esmenes 04, per a ús general en vehicles i apropiat per a la majoria, però no tots, els seients de cotxe.
2. Es requereix una correcta instal·lació si el fabricant del vehicle ha declarat al manual d’instruccions que el vehicle està preparat per a la instal·lació d’un sistema de retenció “UNIVERSAL” per a aquest grup d’edat.
3. Aquest sistema de retenció ha estat classificat com a “UNIVERSAL” sota unes condicions més severes que les que s’apliquen en dissenys anteriors que no porten aquest avís.
4. En cas de dubte, consulteu al fabricant de la cadira o al detallista.

ADVERTÈNCIES I NOTES DE SEGURETAT

AQUEST MANUAL D’INSTRUCCIONS S’HAURÀ DE CONSERVAR DINS DEL ESTEL DURANT EL SEU PERÍODE D’UTILITZACIÓ.

Llegeixi atentament aquestes instruccions abans d’usar l’article i conservi-les per a qualsevol futura consulta. La seguretat del nen es pot veure afectada si no se segueixen aquestes instruccions.

- **EI ESTEL** és una cadireta infantil pertanyent al Grup 2 - 3 (15 - 36 kg).
- Aquesta cadireta només es pot instal·lar mirant cap endavant mitjançant l’ús d’un cinturó de seguretat de tres punts del propi automòbil, aprovat segons els reglaments UN/ECE-16 o estàndards equivalents.
- **EI ESTEL** no ha estat dissenyat per a ús domèstic. Només pot ser utilitzat a l’interior del seu vehicle.
- La posició més segura per a una cadireta de seguretat per al cotxe és el seient del darrere del seu vehicle.
- No utilitzi mai la cadireta sense subjectar l’arnés correctament o sense subjectar-la amb el cinturó del cotxe.
- L’equip original no ha de ser modificat.
- Després d’un accident, la cadireta s’haurà de canviar.
- Asseguri’s que el seient abatible o les portes del vehicle no poden causar danys en algun element de la cadireta.
- L’interior del vehicle, sota la llum del sol, arriba a temperatures molt elevades, per la qual cosa es recomana cobrir la cadireta, quan no s’utilitzi, per tal d’evitar possibles cremades al nen.
- Les corretges no han de quedar mai recargolades.
- Utilitzi sempre la cadireta, fins i tot en trajectes curts, i no deixi mai el nen desatès.

- En cas d'emergència, és important que el nen es pugui desajustar ràpidament, per la qual cosa la sivella no ha d'estar mai tapada. És aconsellable ensenyar al nen que no ha de jugar mai amb la sivella.
- Retiri la cadireta del vehicle quan no hagi de ser usada durant una temporada.

- Es recomana subjectar equipatges i objectes que puguin causar ferides en cas de col·lisió.
- Garantim la seguretat del producte quan aquest sigui utilitzat pel primer comprador; no utilitzi cadiretes o dispositius de seguretat usats.
- La resta de passatgers del vehicle també han d'anar subjectes amb el cinturó de seguretat, ja que en cas d'accident podrien sortir disparats i causar danys al nadó.
- No utilitzi la cadireta sense vestidura o amb una vestidura diferent de la de l'equip original.
- Revisi regularment la sivella, l'arnés i la resta d'elements que poguessin haver sofert algun desajustament o deteriorament degut a l'ús.
- La vestidura s'ha de rentar a mà, utilitzant un sabó suau i aigua tèbia; o a màquina a una temperatura màxima de **30° i SENSE CENTRIFUGAR**. No usar netejadors químics (en sec).
- Asseguri's que la tapisseria del seient del vehicle no dificulta el tensament del cinturó o l'ajustament de l'arnés de la cadireta.
- Recordi que vostè és el responsable de la seguretat del nen.

WARNING

1. This is a “UNIVERSAL” retention system. It is certified under Regulation n°44, amendments series 04, for general use in vehicles and appropriate for the majority of car seats although not all.
2. Correct installation is required if the vehicle manufacturer has stated in the instructions manual that the vehicle is suitable for a “UNIVERSAL” retention system for this age group to be installed.
3. This retention system has been classified as “UNIVERSAL” according to stricter conditions than those that are applied to previous designs that do not carry this warning.
4. If you have any queries contact the seat manufacturer or retailer.

WARNINGS AND SAFETY NOTES

THIS INSTRUCTION MANUAL SHOULD BE KEPT INSIDE THE ESTEL WHILE IT IS IN USE.

Read these instructions carefully before using the article and keep them for any future reference. The safety of the child may be at risk if these instructions are not followed.

- The **ESTEL** is a child seat belonging to Group 2 - 3 (15 - 36 kg).
- This seat can only be installed facing forwards using a three-point seatbelt fitted in the actual automobile, complying with UN/ECE-16 regulations or equivalent standards.
- The **ESTEL** is not designed for domestic use. It can only be used in a vehicle.
- The safest position for a car safety seat is on the back seat of the vehicle.
- Never use the seat without fastening the harness correctly or without securing it with the car seatbelt.
- The original equipment must not be altered.
- After an accident the seat must be changed.
- Make sure that the folding seat or the doors of the vehicle can not cause damage to any elements of the seat.
- In direct sunlight the inside of the vehicle can reach very high temperatures, therefore it is advisable to cover the seat when not in use to avoid the child suffering possible burns.
- The straps should never be twisted.
- Always use the seat, even on short journeys and never leave the child unattended.
- In the case of an emergency it is important that the child can be unfastened quickly, therefore the buckle must never be covered up. It is advisable to teach the child that he must never play with the buckle.

- Remove the seat from the vehicle if it is not going to be used for a while.
- It is advisable to secure luggage and objects that may cause injury in the case of a crash.
- We guarantee the safety of the product when it is used by the original buyer, do not use second-hand safety seats or devices.
- The other passengers in the vehicle must also be fastened in with seatbelts as in the case of an accident they may be flung about and injure the baby.
- Do not use the seat without upholstery or with one different from the original.
- Regularly check the buckle, harness and other elements that may have become distorted or deteriorated with use.
- The upholstery should be hand washed, using mild soap and warm water; or machine washed at a maximum temperature of **30° and WITHOUT SPINNING**. Do not use chemical cleaners (dry-cleaning).
- Make sure that the upholstery of the vehicle seat does not make it difficult to tighten the seatbelt or the harness of the seat.
- Remember that you are responsible for the child's safety.

AVERTISSEMENT

1. Il s'agit d'un système de siège auto « Universel ». Il est homologué conformément à la Norme N° 44, modification 04, pour une utilisation spécifique dans les véhicules et approprié pour la plupart des sièges de voiture.

2. L'installation doit être correcte, si le fabricant du véhicule a déclaré dans la notice que le véhicule permet l'installation d'un système de retenue « Universelle » adapté à cette tranche d'âge.

3. Ce siège auto a été classé comme « Universel » sous des conditions plus strictes que celles qui furent appliquées aux modèles antérieurs.

4. En cas de doute consulter le fabricant du siège ou le magasin spécialisé.

MISES EN GARDES ET REMARQUES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

CETTE NOTICE DOIT ÊTRE CONSERVÉ À L'INTÉRIEUR DU ESTEL DURANT TOUTE LA DURÉE DE SON UTILISATION.

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'article et conservez-les pour toute éventuelle consultation ultérieure. Le non-respect de ces instructions peut avoir des conséquences sur la sécurité de votre enfant.

- Le **ESTEL** est un siège-auto appartenant au Groupe 2 - 3 (15 - 36 kg).
- Ce siège-auto doit impérativement être installé face à la route avec la ceinture de sécurité trois points équipant le véhicule. Cette ceinture de sécurité doit être conforme aux règlements UNE/ECE-16 ou standards équivalents.
- Le **ESTEL** n'a pas été conçu pour un usage domestique. Il ne peut être utilisé qu'à l'intérieur de votre véhicule.
- L'emplacement le plus sûr pour installer le siège-auto, est le siège arrière de votre véhicule.
- N'utilisez jamais le siège-auto sans en accrocher correctement le harnais ou sans qu'il ne soit fermement maintenu par la ceinture de sécurité de votre voiture.
- L'équipement d'origine ne doit en aucun cas être modifié.
- Le siège-auto devra obligatoirement être remplacé après un accident.
- Assurez-vous que le siège rabattable ou les portières du véhicule ne peuvent endommager aucun des éléments composant le siège-auto.
- En plein soleil, la chaleur régnant à l'intérieur de la voiture peut atteindre des températures très élevées, c'est pourquoi nous vous recommandons de couvrir le siège-auto lorsque vous ne l'utilisez pas, afin d'éviter que l'enfant ne se brûle.
- Les sangles ne doivent jamais être tordues.

- Utilisez toujours le siège-auto, y compris sur les trajets courts et ne laissez jamais l'enfant sans surveillance.
- En cas d'urgence, il est important que l'enfant puisse être détaché rapidement, c'est pourquoi la boucle du harnais ne doit jamais être couverte, et bien en vue. Il est conseillé d'apprendre à l'enfant à ne pas jouer avec la boucle du harnais.
- Enlevez le siège-auto de la voiture lorsque vous comptez ne pas l'utiliser pendant un certain temps.
- Il est recommandé de maintenir bien fixé tout bagage ou objet susceptible d'occasionner une blessure en cas de collision.
- Nous ne garantissons la sécurité de ce produit que lors de son utilisation par le premier acheteur, n'utilisez ni sièges-auto ni dispositifs usagés.
- Les autres passagers du véhicule doivent également mettre leur ceinture de sécurité, car en cas d'accident ils peuvent être éjectés du véhicule et blesser le bébé.
- N'utilisez pas le siège-auto sans son revêtement textile ni avec un autre revêtement textile différent de celui d'origine.
- Vérifiez régulièrement l'état de la boucle du harnais, le harnais lui-même ainsi que les autres éléments composant le siège-auto, car ces derniers peuvent en effet, à la longue et avec l'usure, se dérégler ou se détériorer.
- Le revêtement textile peut être lavé à la main, à l'eau tiède et à l'aide d'un savon neutre ou en machine à une température maximum de **30 ° et SANS CENTRIFUGER**. Ne pas utiliser de nettoyants chimiques (à sec).
- Assurez-vous que la tapisserie du siège de votre véhicule ne gêne ni la tension de la ceinture de sécurité ni le réglage du harnais du siège-auto.
- N'oubliez pas que vous êtes responsable de la sécurité de l'enfant.

AVVERTENZA

1. Questo è un sistema di ritenzione «UNIVERSAL». È conforme alla Normativa N° 44, emendamenti serie 04, per uso generale nelle vetture ed è adatto alla maggior parte, ma non alla totalità, dei sedili delle vetture.
2. Si richiede una corretta installazione nei casi in cui il fabbricante della vettura dichiara nel manuale d'istruzioni, che la stessa prevede l'installazione di un sistema di ritenzione »UNIVERSAL« per il gruppo d'età in questione.
3. Questo sistema di ritenzione è stato classificato come «UNIVERSAL» conforme a condizioni più severe di quelle applicate ai progetti precedenti che non riportano questa avvertenza.
4. In caso di dubbio rivolgersi al fabbricante del seggiolino o al rivenditore.

AVVERTENZE E NOTE DI SICUREZZA

QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONE DOVRÀ ESSERE CONSERVATO ALL'INTERNO DEL ESTEL DURANTE IL SUO PERIODO D'UTILIZZO.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'articolo e conservarle per future referenze. La sicurezza del bambino può vedersi compromessa se non seguite correttamente quanto riportato nel manuale.

- Il **ESTEL** è un seggiolino auto che appartiene al gruppo 2 - 3 (15 - 36 kg).
- Questo seggiolino può essere installato soltanto rivolto verso la parte anteriore della vettura e fissato con la cintura di sicurezza a tre punti dell'automobile, conforme al regolamento UN/ECE-16 o norme equivalenti.
- Il **ESTEL** non è stato disegnato per uso domestico. Può essere utilizzato soltanto all'interno della vostra vettura.
- La posizione più sicura per un seggiolino di sicurezza è il sedile posteriore della vettura.
- Non utilizzare il seggiolino senza allacciare correttamente l'imbragatura o senza fissarlo con la cintura della vettura.
- Il prodotto originale non deve essere modificato.
- Dopo un incidente il seggiolino dovrà essere sostituito.
- Proteggere tutte le parti del seggiolino dai danni che possono produrre il sedile ribaltabile o le porte della vettura.
- Se lasciate la vettura esposta al sole, certe parti del seggiolino tendono a scaldarsi. Fate attenzione prima di posizionare il bambino nel seggiolino. Vi consigliamo di coprire il seggiolino con un telo.
- Le cinghie non devono essere mai attorcigliate.
- Far sedere sempre il bambino nel seggiolino indipendentemente dalla durata del viaggio, non lasciare mai il bambino senza sorveglianza

all'interno della vettura.

•In caso d'emergenza è importante che il bambino possa sganciarsi velocemente, per questo motivo la fibbia non deve essere mai coperta. Fate attenzione che il bambino non giochi con la fibbia.

•Quando non utilizzate il seggiolino, rimuoverlo dall'auto.

•Si consiglia di fissare bagagli e qualsiasi altro oggetto che possa causare ferite in caso di collisione.

•Garantiamo la sicurezza del prodotto quando è utilizzato dal primo acquirente, non utilizzare seggiolini o dispositivi di sicurezza già usati.

•E' importante che gli altri passeggeri della vettura allaccino le cinture di sicurezza poiché in caso d'incidente possono colpire il bambino.

•Non utilizzare il seggiolino senza rivestimento o con uno diverso da quello originale.

•Controllare regolarmente la fibbia, l'imbragatura e gli altri elementi che possano aver subito alterazioni o deterioramenti dovuti all'uso.

•Il rivestimento deve essere lavato a mano, utilizzando un detergente non aggressivo ed acqua tiepida; o in lavatrice ad una temperatura massima di **30° e SENZA CENTRIFUGARE**. Non usare detergenti chimici (a secco).

•Assicurarsi che la tappezzeria del sedile della vettura non ostacoli tensionare la cintura o regolare l'imbragatura del seggiolino.

•Ricordate che voi siete i responsabili della sicurezza del bambino.

AVISO

1. Este é um sistema de retenção “UNIVERSAL”. Está aprovado segundo a Normativa N° 44, séries de emendas 04, para uso geral em veículos e apropriado para a maioria dos bancos do carro.
2. É requerida uma instalação correcta, se o fabricante do veículo declarou no manual de instruções que o veículo está preparado para a instalação de um sistema de retenção “UNIVERSAL”, para este grupo de idade.
3. Este sistema de retenção foi classificado como “UNIVERSAL” segundo condições mais severas que as aplicadas a modelos anteriores que não têm este aviso.
4. Em caso de dúvida consulte o fabricante da cadeira ou o retalhista.

ADVERTÊNCIAS E NOTAS DE SEGURANÇA

ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES DEVERÁ CONSERVAR-SE DENTRO DO ESTEL DURANTE O SEU PERÍODO DE USO.

Leia atentamente estas instruções antes de usar o artigo e conserve-as para qualquer consulta futura. A segurança da criança pode ver-se afectada se não são seguidas estas instruções.

- O **ESTEL** é uma cadeira infantil pertencente ao Grupo 2 - 3 (15 - 36 Kg).
- Esta cadeira só pode ser instalada orientada para frente mediante o uso de um cinto de segurança de três pontos do próprio automóvel, aprovado segundo os regulamentos UN/ECE-16 ou standards equivalentes.
- O **ESTEL** não foi desenhado para uso doméstico. Apenas pode ser utilizado no interior do seu veículo.
- A posição mais segura para uma cadeira de segurança para o carro é o banco traseiro do seu veículo.
- Nunca utilize a cadeira sem abrochar o arnês correctamente ou sem sujeitá-la com o cinto do carro.
- O equipamento original não deve ser modificado.
- Depois de um acidente a cadeira deverá ser substituída.
- Comprove que o assento rebatível ou as portas do veículo não possam causar danos em algum elemento da cadeira.
- O interior do veículo alcança, sob a luz do sol, temperaturas muito elevadas, pelo qual é recomendável cobrir a cadeira, quando não for utilizada, para evitar possíveis queimaduras da criança.
- As correias nunca devem estar torcidas.
- Use sempre a cadeira, inclusive em trajectos curtos, e nunca deixe a criança desatendida

- Em caso de emergência, é importante que a criança possa ser desatada rapidamente, por isso a fivela nunca deve estar tapada. É aconselhável ensinar à criança que nunca deve brincar com a fivela.
- Retire a cadeira do veículo quando não for utilizada durante algum tempo.
- Recomenda-se sujeitar as bagagens e objectos que possam causar ferimentos em caso de colisão.
- Garantimos a segurança do produto quando este for utilizado pelo primeiro comprador, não utilize cadeiras ou dispositivos de segurança usados.
- Os outros passageiros do veículo devem também usar o cinto de segurança, já que em caso de acidente podem deslocar-se contra o bebé e causar-lhe danos.
- Não utilize a cadeira sem a vestidura ou com outra diferente ao equipamento original.
- Revise regularmente a fivela, arnês e outros elementos que possam ter sofrido algum desajuste ou deterioro devido ao uso.
- A vestidura deve lavar-se à mão, utilizando um sabão suave e água morna; ou à máquina a uma temperatura máxima de **30°** e **SEM CENTRIFUGAR**. Não usar limpadores químicos (em seco).
- Assegure-se de que o estofado do assento do veículo não dificulta o esticamento do cinto ou o ajuste do arnês da cadeira.
- Lembre que você é o responsável pela segurança da criança.

HINWEIS

1. Dies ist ein „UNIVERSELLES“ Rückhaltesystem. Es ist nach der ECE-Regelung Nr. 44, Änderungsreihe 04 für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und für die meisten, jedoch nicht alle Rücksitze geeignet.
2. Ein richtiger Einbau ist erforderlich, wenn der Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung erklärt hat, dass das Fahrzeug für den Einbau eines „UNIVERSELLEN“ Rückhaltesystems für diese Altersgruppe vorbereitet ist.
3. Dieses Rückhaltesystem wurde als „UNIVERSELL“ unter wesentlich strengeren Auflagen klassifiziert, als die bei früheren Modellen angewandten, die nicht mit diesem Hinweis versehen sind.
4. Fragen Sie im Zweifelsfall beim Sitzhersteller oder Einzelhändler nach.

WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

DIESES ANWEISUNGSHANDBUCH MUSS IM ESTEL WÄHREND SEINER GEBRAUCHSDAUER AUFBEWAHRT WERDEN.

Bitte lesen sie diese anweisungen aufmerksam vor gebrauch der ware durch und bewahren sie sie für spätere fragen auf. Bei nichteinhaltung dieser anweisungen kann die sicherheit des kindes gefährdet werden.

- **ESTEL** ist ein Kindersitz der Gruppe 2 - 3 (15 - 36 kg)
- Bauen Sie den Kindersitz niemals auf Sitzen mit AIRBAG ein.
- Dieser Sitz darf nur in Blickrichtung nach vorne unter Verwendung des Dreipunktsicherheitsgurts des Fahrzeugs - gemäß UN/ECE-16 Regelungen oder gleichwertigen Vorschriften - eingebaut werden.
- **ESTEL** ist nicht für die Verwendung im Haus vorgesehen. Er darf nur im Fahrzeuginnern verwendet werden.
- Die sicherste Stellung für einen Autokindersitz ist auf dem Rücksitz Ihres Fahrzeugs.
- Verwenden Sie den Kindersitz niemals, ohne das Gurtsystem richtig zu schließeln oder ohne ihn mit dem Fahrzeuggurt zu befestigen.
- Die Originalausrüstung darf nicht geändert werden.
- Nach einem Unfall muss der Sitz ausgewechselt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der umklappbare Sitz oder die Fahrzeurtüren keinen Teil des Sitzes beschädigen können.
- Im Fahrzeuginnern können unter Sonneneinstrahlung sehr hohe Temperaturen entstehen, so dass empfohlen wird, den Sitz bei Nichtgebrauch abzudecken, um evtl. Verbrennungen für das Kind zu vermeiden.

- Die Gurte dürfen nie verdreht sein.
- Benutzen Sie immer den Kindersitz, sogar auf kurzen Strecken, und lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt.
- Im Notfall ist es wichtig, dass das Kind schnell befreit werden kann – deshalb darf der Verschluss nicht verdeckt sein. Man sollte dem Kind zeigen, dass es niemals mit dem Verschluss spielen darf.
- Nehmen Sie den Kindersitz aus dem Fahrzeug, wenn er für eine bestimmte Zeit nicht gebraucht wird.
- Es wird empfohlen, Gepäck und Gegenstände, die im Fall eines Aufpralls Verletzungen verursachen können, zu befestigen.
- Wir garantieren die Sicherheit des Produkts, wenn es vom ersten Käufer verwendet wird. Benutzen Sie keine gebrauchten Kindersitze oder Sicherheitsvorrichtungen.
- Die restlichen Fahrgäste im Fahrzeug müssen sich auch mit dem Sicherheitsgurt anschnallen, da sie bei einem Unfall herausgeschleudert und dem Kind Verletzungen verursachen können.
- Verwenden Sie den Kindersitz nicht ohne Bezug und nicht mit einem Nicht-Originalbezug.
- Prüfen Sie regelmäßig Verschluss, Gurtsystem und sonstige Elemente, die durch den Gebrauch verstellt oder beschädigt werden könnten.
- Der Bezug muss bei Handwäsche mit Feinwaschmittel und lauwarmem Wasser, oder in der Maschine bei **30J Höchsttemperatur** ohne schleudern gewaschen werden. Keine chemischen Reinigungsmittel (Trockenreinigung) verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass die Polster des Fahrzeugsitzes weder die Gurtspannung noch die Einstellung des Gurtsystems am Kindersitz erschweren.
- Denken Sie daran, dass Sie für die Sicherheit des Kindes verantwortlich sind.

UPOZORNĚNÍ

1. Toto je univerzální bezpečnostní systém. Je certifikován dle nařízení č. 44, dodatková série 04, pro všeobecné použití ve vozidlech a na příslušné většině autosedadel, ale ne na všech.
2. Správná instalace je vyžadována, pokud výrobce vozidla v manuálu uvedl, že vozidlo je vhodné pro instalaci „UNIVERZÁLNÍHO“ bezpečnostního systému pro tuto věkovou skupinu.
3. Tento bezpečnostní systém byl klasifikován jako „UNIVERZÁLNÍ“ dle přísnějších podmínek, než které jsou uplatněny u předchozích modelů, které neobsahují toto upozornění.
4. Pokud máte jakékoli dotazy, kontaktujte výrobce autosedačky nebo prodejce.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

TENTO NÁVOD K POUŽITÍ BY MĚL BÝT UCHOVÁN UVNITŘ AUTOSEDAČKY ESTEL PO DOBU JEJÍHO POUŽÍVÁNÍ.

Tyto instrukce čtete pozorně před použitím výrobku a uschovejte je pro případné další použití. Bezpečnost Vašeho dítěte může být ohrožena, pokud nejsou tyto instrukce dodrženy.

- **ESTEL** je dětská autosedačka spadající do skupiny 2 - 3 (15 - 36kg).
- Sedačka smí být instalována pouze po směru jízdy pomocí tříbodového autopásu umístěného v aktuálním automobilu, v souladu s nařízením UN/ECE-16 nebo ekvivalentními standardy.
- **ESTEL** není navržen pro domácí použití. Může být používán pouze v autě.
- Nejbezpečnější poloha pro umístění v autě je na zadním sedadle auta.
- Nikdy nepoužívejte sedačku bez správného zapnutí postroje nebo bez zabezpečení autopásem.
- Původní výbava nesmí být změněna.
- Po nehodě musí být sedačka vyměněna.
- Ujistěte se, že sklopné sedadlo nebo dveře auta nemohou způsobit poškození jakýchkoli částí sedačky.
- Na přímém slunečním světle může interiér vozidla dosáhnout velmi vysokých teplot, proto je doporučeno sedačku přikrýt, pokud není zrovna používána, abyste se vyhnuli možnému popálení dítěte.
- Pásky nesmí být nikdy překroucené.
- Vždy používejte sedačku, i když cestujete jen na krátkou vzdálenost a nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru.
- V případě pohotovosti je důležité, aby bylo dítě rychle odpoutáno, proto

nesmí být přezka nikdy zakryta. Je doporučeno naučit dítě, aby si nikdy s přezkou nehrálo.

- Sedačku z auta vyjměte, pokud ji nehodláte po nějakou dobu využívat.
- Je doporučeno zajistit zavazadla a předměty, které mohou způsobit zranění v případě nehody.
- Zaručujeme bezpečnost výrobku při používání prvním majitelem, nepoužívejte bezpečnostní autosedačky a zařízení z druhé ruky.
- Ostatní pasažéři ve vozidle musí být také připoutáni autopásky, protože v případě nehody mohou být vymrštěni a zranit dítě.
- Nepoužívejte sedačku bez potahu nebo s jiným než originálním potahem.
- Pravidelně kontrolujte přezku, postroj a další části, které se mohou zdeformovat nebo zchátrat používáním.
- Potah by se měl prát v rukách, pomocí jemného mýdla a teplé vody, nebo v pračce na maximální teplotu **30° a BEZ ŽDÍMÁNÍ**. Nepoužívejte chemické čističe (suché čištění).
- Ujistěte se, že potah autosedáků neznesnadňuje utažení autopásu nebo postroje sedačky.
- Mějte na paměti, že jste zodpovědní za bezpečnost dítěte.

FIGYELMEZTETÉS

- 1.Ez egy univerzális biztonsági rendszer. A 44. számú szabályzat, módosítási sorozat 04 szerint megfelelő, általános használatra gépkocsikban, az autó ülések legtöbbszörén, de nem mindegyiken.
- 2.A helyes beszerelés szükséges, ha a gépkocsi gyártó a használati utasításában feltüntette, hogy a gépkocsi alkalmas az „UNIVERZÁLIS” biztonsági rendszer beszerelésére ennek a kor csoportnak.
- 3.Ez a biztonsági rendszer mind „UNIVERZÁLIS”-nak lett minősítve szigorúbb feltételek alatt, mint amilyenek az előző modelleknél lettek alkalmazva, melyek nem tartalmazzák ezt a figyelmeztetést.
- 4.Bármilyen kérdés esetében lépjen kapcsolatba az autósülés gyártójával, vagy a forgalmazóval.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST AZ AUTÓSÜLÉSBEN A HASZNÁLAT EGÉSZ IDŐTARTAMA ALATT.

Olvassa figyelmesen ezeket az utasításokat a termék használata előtt és őrizze meg a későbbi szükség esetére. Gyermeke biztonságát veszélyeztetheti, ha nem tartja be ezeket az utasításokat.

- A **ESTEL** gyermek biztonsági autósülés, mely a 2 - 3 csoportba tartozik (15 - 36 kg).
- Az autósülést csak a menetiránnyal szemben, a hárompontos autóöv segítségével szabad beszerelni, mely az aktuális autó tartozéka, a UN/ECE-16 szabályzatnak vagy egyenértékű előírásnak megfelelően.
- A **ESTEL** nem otthoni használatra lett tervezve. Csak az autóban szabad használni.
- A legbiztonságosabb elhelyezés az autó hátsó ülésén.
- Soha ne használja az autósülést a biztonsági öv használata nélkül.
- Az eredeti felszerelést nem szabad módosítani.
- Baleset után cserélje ki az autósülést.
- Ellenőrizze, hogy a lehajtható ülés vagy az autó ajtaja nem okozhat károsodást az autósülés bármely részén.
- A közvetlen napsütésben az autó belseje nagyon magas hőfokot érhet el, ezért ajánlatos az autósülést letakarni, ha épp nem használja, hogy a gyermekét ne érje megégési veszély.
- Az övek nem lehetnek átcsavarva.
- Mindig használja az autósülést, rövid távolságokra is, és soha ne hagyja gyermekét az autóban felügyelet nélkül.
- Veszély esetén fontos, hogy a gyermeknek gyorsan ki kapcsolja a biztonsági övet, ezért nem szabad betakarni. Ajánlatos a gyermeket

megtanítani, hogy soha ne játsszon a csattal.

- Ha nem használja egy ideig az autósülést, vegye ki az autóból.

- Ajánlatos a poggyászt és más tárgyakat, melyek sérülést okozhatnak baleset közben, rögzíteni.

- A termékért az első vevőnél garantáljuk a biztonságosságot. Ne használjon biztonsági autósüléseket másodkézből.

- A többi utasnak is be legyen kapcsolva a biztonsági öv, hogy baleset esetén ne okozzanak sérülést a gyermeknek.

- Ne használja az autósülést huzat nélkül, vagy más mint eredeti huzattal.

- Rendszeresen ellenőrizze a csatot, öveket és más részeket, melyek deformálódhatnak, vagy megsérülhetnek.

- A huzatot kézben mossa, szappannal és meleg vízzel, vagy mosógépben legfeljebb **30°**, **CENTRIFUGA NÉLKÜL**. Ne használjon kémiai vegyszereket (száraz tisztítás).

- Ellenőrizze, hogy a huzat nem befolyásolja az övek feszülését.

- Ne feledje, hogy Ön felelős a gyermeke biztonságáért.

UPOZORNENIE

1. Toto je univerzálny bezpečnostný systém. Je certifikovaný podľa nariadenia č. 44, dodatková séria 04, pre všeobecné použitie vo vozidlách a na príslušnej väčšine autosedačiek, ale nie na všetkých.
2. Správna inštalácia je vyžadovaná, pokiaľ výrobca vozidla v manuále uviedol, že vozidlo je vhodné na inštaláciu „UNIVERZÁLNEHO“ bezpečnostného systému pre túto vekovú skupinu.
3. Tento bezpečnostný systém bol klasifikovaný ako „UNIVERZÁLNY“ podľa prísnejších podmienok, než aké sú uplatňované u predchádzajúcich modelov, ktoré neobsahujú toto upozornenie.
4. Pokiaľ máte akékoľvek otázky, kontaktujte výrobcu autosedačky alebo predajcu.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE

TENTO NÁVOD NA POUŽITIE BY MAL BYŤ USCHOVANÝ VO VNÚTRI AUTOSEDAČKY ESTEL PO DOBU JEJ POUŽÍVANIA.

Tieto pokyny čítajte pozorne pred použitím výrobku a uschovajte ho pre prípadné ďalšie použitie. Bezpečnosť Vášho dieťaťa môže byť ohrozená, pokiaľ nie sú dodržané tieto pokyny.

- **ESTEL** je detská autosedačka spadajúca do skupiny 2 - 3 (15 - 36 kg).
- Sedačka smie byť inštalovaná iba v smere jazdy pomocou trojbodového autopásu umiestneného v aktuálnom automobile, v súlade s nariadením UN/ECE-16 alebo ekvivalentnými štandardmi.
- **ESTEL** nie je navrhnutý na domáce použitie. Môže byť používaný iba v aute.
- Najbezpečnejšia poloha pre umiestnenie v aute je na zadnom sedadle auta.
- Nikdy nepoužívajte sedačku bez správneho zapnutia pásov alebo bez zabezpečenia autopásom.
- Pôvodná výbava nesmie byť zmenená.
- Po nehode musí byť sedačka vymenená.
- Uistite sa, že sklopné sedadlo alebo dvere auta nemôžu spôsobiť poškodenie akýchkoľvek častí sedačky.
- Na priamom slnečnom svetle môže interiér vozidla dosiahnuť veľmi vysokých teplôt, preto sa odporúča sedačku prikryť, pokiaľ nie je práve používaná, aby ste sa vyhli možnému popáleniu dieťaťa.
- Pásky nesmú byť nikdy prekrútené.
- Vždy používajte sedačku, aj keď cestujete len na krátku vzdialenosť a nikdy nenechávajte svoje dieťa bez dozoru.
- V prípade pohotovosti je dôležité, aby bolo dieťa rýchlo odpútané, preto

nesmie byť pracka nikdy zakrytá. Odporúča sa naučiť dieťa, aby sa nikdy s prackou nehralo.

- Sedačku z auta vyberte, pokiaľ ju nehodláte po nejakú dobu používať.
- Odporúča sa zaistiť batožinu a predmety, ktoré môžu spôsobiť zranenie v prípade nehody.
- Ručíme za bezpečnosť výrobku pri používaní prvým majiteľom. Nepoužívajte bezpečnostné autosedačky a zariadenia z druhej ruky.
- Ostatní pasažieri vo vozidle musia byť tiež pripútaní autopásmi, pretože v prípade nehody môžu byť vymrštení a zraníť dieťa.
- Nepoužívajte sedačku bez poťahu alebo s iným ako originálnym poťahom.
- Pravidelne kontrolujte pracku, pásy a ďalšie časti, ktoré sa môžu zdeformovať alebo schátrať používaním.
- Poťah by sa mal prať v rukách, pomocou jemného mydla a teplej vody, alebo v pračke na maximálnu teplotu **30° a BEZ Odstreďovania**. Nepoužívajte chemické čističe (suché čistenie).
- Uistite sa, že poťah autosedadla nesťažuje utiahnutie autopásov alebo pásov sedačky.
- Majte na pamäti, že ste zodpovední za bezpečnosť dieťaťa.

UWAGA

1. Poniższy system jest uniwersalnym systemem mocowania fotelika, zatwierdzonym zgodnie z przepisem nr 44 (seria poprawek 04) do użytku w pojazdach i kompatybilnym z większością siedzeń samochodowych.
2. Jeżeli producent pojazdu stwierdza w jego instrukcji obsługi, że pojazd jest kompatybilny z uniwersalnym systemem mocowania fotelika, wówczas wymagany jest poprawny montaż fotelika w celu przewożenia dzieci w wieku wyszczególnionym w dalszej części instrukcji.
3. System mocowania fotelika został sklasyfikowany jako uniwersalny wg wymogów surowszych niż stosowane w poprzednich modelach, których instrukcje nie zawierają obecnych uwag.
4. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących obsługi fotelika prosimy o kontakt z producentem lub dystrybutorem fotelika.

OSTRZEŻENIA I UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

INSTRUKCJA OBSŁUGI POWINNA BYĆ PRZECHOWYWANA WENĄTRZ FOTELIKA ESTEL W CZASIE UŻYWANIA GO.

Należy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi przed użyciem artykułu i zachować ją do przyszłych konsultacji. W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji obsługi bezpieczeństwo dziecka może być zagrożone.

- **ESTEL** to fotelik dla dzieci należący do Grupy 2 i 3 (15 - 36 Kg.)
- Kiedy będziemy stosować ten fotelik w połączeniu z pasem bezpieczeństwa dla osoby dorosłej, odwołamy się do następującego sformułowania: "Ten produkt nadaje się wyłącznie do używania w pojazdach wyposażonych w pasy bezpieczeństwa /trzy punktowe/ statyczne /ze związaczem, homologowane przez Rozporządzenie UN/ECE-16 lub inne równoważne przepisy".
- Fotelik **ESTEL** nie został zaprojektowany do użytku domowego. Może być używany jedynie wewnątrz pojazdu.
- Najbezpieczniejszą pozycją dla fotelika bezpieczeństwa jest zamocowanie go na tylnym siedzeniu pojazdu.
- Nigdy nie należy używać fotelika bez prawidłowego zapięcia pasa lub bez przymocowania go pasem do samochodu.
- Oryginalne wyposażenie nie powinno być zmieniane bez zgody kompetentnej organizacji lub producenta. Może to być niebezpieczne.
- Po wypadku fotelik powinien zostać wymieniony na nowy.
- Należy upewnić się, by składane siedzenia lub drzwi pojazdu nie mogły uszkodzić któregokolwiek z elementów fotelika.
- Pod działaniem promieniowania słonecznego temperatura w

samochodzie wzrasta do bardzo dużych wartości, dlatego też zalecane jest przykrycie fotelika podczas nie używania celem zapobieżenia ewentualnemu poparzeniu się dziecka.

- Zalecane jest, aby wszelkie paski mocujące system bezpieczeństwa biernego do pojazdu były napięte, by wszystkie paski przytrzymujące dziecko były dopasowane do jego ciała i by nie były pozginane.

- Zawsze należy stosować fotelik, nawet podczas krótkich tras i nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki.

- W razie wypadku ważne jest, by możliwe było szybkie odpięcie dziecka, z tego względu sprzączka nigdy nie powinna być przykryta. Zaleca się nauczenie dziecka, by nigdy nie bawiło się sprzączką.

- Fotelik powinien zostać wyjęty z pojazdu, jeśli nie będzie używany przez dłuższy okres czasu.

- Zaleca się właściwe zamocowanie bagaży i przedmiotów, które mogą spowodować obrażenia w przypadku kolizji.

- Gwarantujemy bezpieczeństwo produktu wtedy, kiedy jest on używany przez pierwszego właściciela, nie należy używać używanych fotelików ani urządzeń bezpieczeństwa.

- Pozostali pasażerowie pojazdu powinny również podróżować przypięci pasem bezpieczeństwa, ponieważ w razie wypadku mogą zostać rzucone i spowodować obrażenia u niemowlęcia.

- Nie należy używać fotelika bez pokrowca lub z nieoryginalnym pokrowcem.

- Należy regularnie kontrolować sprzączkę, paski i pozostałe elementy, które mogłyby zostać rozregulowane lub doznać uszkodzeń w związku z użyciem produktu.

- Należy prać pokrowiec ręcznie za pomocą łagodnego mydła i letniej wody; lub prać go w pralce w maksymalnej temperaturze **30°** i **NIE ODWIROWYWAĆ**. Nie należy używać chemicznych środków czyszczących (nie czyścić na sucho).

- Należy upewnić się, by tapicerka siedzenia pojazdu nie utrudniała napinania pasa lub regulacji pasków fotelika.

- Należy pamiętać o tym, że odpowiadają Państwo za bezpieczeństwo dziecka.

- Nie używać akcesoriów niedozwolonych przez producenta.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Это удерживающая система типа “Универсал”. Она сертифицирована в соответствии с Правилами №44, Поправками серии 04 и предназначена для общего использования в транспортных средствах и подходит для большинства типов автомобильных сидений, хотя и не для всех.

2. Требуется правильная установка, если изготовитель транспортного средства указал в инструкции по эксплуатации автомобиля, что он оборудован системой “Универсал” для данной возрастной группы и соответствующие кресла могут быть установлены в транспортное средство.

3. Эта система классифицируется как “Универсал” и разработана при более жестких требованиях и условиях, чем те, которые применяются к предыдущей конструкции, к которой не относится это предупреждение.

4. В случае возникновения вопросов или сомнений обратитесь к производителю или продавцу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ЭТО РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДОЛЖНО НАХОДИТЬСЯ В ДЕТСКОМ АВТОМОБИЛЬНОМ КРЕСЛЕ ПРИ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИИ.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТА И СОХРАНИТЕ ЕЁ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШИХ СПРАВОК. БЕЗОПАСНОСТЬ РЕБЕНКА МОЖЕТ ПОДВЕРГНУТЬСЯ РИСКУ, ЕСЛИ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ НЕ ВЫПОЛНЯТЬ.

- **ESTEL** представляет собой детское сиденье, принадлежащее к группам 2-3 (от 15 до 36 кг).
- Это сиденье может быть закреплено в автомобиле помощью трёхточечных ремней безопасности, оборудованных преднатяжителями или без них и соответствующих правилам безопасности UN/ECE-16 или эквивалентным стандартам.
- Автокресло **ESTEL** не предназначено для использования дома, оно создано исключительно для использования в автомобиле.
- Запрещается вносить изменения в оригинальную конструкцию кресла.
- После аварии сиденье должно быть тщательно проверено и, возможно, заменено на новое.
- Убедитесь, что складывающиеся сиденья или двери автомобиля не могут привести к повреждению любые элементов сидения.

- Защитите все металлические части, с которыми может соприкоснуться ребёнок, от прямых солнечных лучей (во избежание ожога).
- Следите, чтобы ремни не были перекручены.
- Всегда пользуйтесь сиденьем, даже при езде на короткие расстояния и никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле.
- Снимите сиденье из автомобиля, если оно не будет использоваться долгое время и храните его в недоступном для детей месте.
- Желательно зафиксировать багаж и предметы, которые могут привести к травмам в случае аварии.
- Мы гарантируем безопасность только при использовании кресла первичным покупателем.
- Не используйте подержанные автокресла, это не гарантирует безопасность.
- Остальные пассажиры в автомобиле должны быть с застёгнутыми ремнями безопасности, так как в случае аварии они могут неуправляемо перемещаться по салону и травмировать ребенка.
- При установке автокресла в автомобиль будьте внимательны и в точности соблюдайте инструкции производителя по установке. Это поможет спасти жизнь вашему ребенку в случае аварии.
- Проводите регулярный визуальный контроль всех частей автокресла
- Сиденье не должно использоваться без текстильной обивки.
- Только оригинальная текстильная обивка, поставляемая изготовителем автокресла, должна использоваться, так как она является важной частью продукта.
- Помните, что вы несете ответственность за безопасность ребенка.
- Обивку можно стирать вручную в теплой мыльной воде или в машине при температуре не выше **30° С и БЕЗ ОТЖИМА**. Не подвергайте обивку химчистке.





ES: Conserve su recibo de compra para poder ejercer sus derechos como consumidor.

CAT: Conservi el seu rebut de compra per poder tindre els seus drets com a consumidor.

EN: Keep up your receipt in order to exercise your right as a consumer.

FR: Gardez votre ticket de caisse, afin de faire valoir vos droits de consommateur.

IT: Conservate lo scontrino fiscale o la prova d'acquisto per poter esercitare i vostri diritti come consumatori.

PT: Guarde o recibo como prova de compra e para futuras reclamações.

DE: Behalten Sie ihre Einkaufsticket, um ihren Rechts als Käufer auszuüben.

CS: Uschovejte si doklad o zaplacení pro uplatnění Vašich spotřebitelských práv.

HU: Órizzze meg a pénztári bizonylatot a fogyasztási jog érvényesítése érdekében.

SK: Uschovajte si doklad o zaplacení pre uplatnenie Vašich spotrebitelských práv.

PL: Zachowaj rachunek zakupu, aby móc korzystać z praw konsumenta.

NL: Bewaar uw betalingsbewijs om aanspraak te kunnen maken op de garantievoorwaarden.

RU: Сохраните Ваш чек, чтобы иметь возможность воспользоваться правами потребителя.

ES: La empresa se reserva el derecho a efectuar modificaciones en el producto con respecto a lo descrito en este manual de instrucciones.

CAT: L'empresa es reserva el dret a efectuar modificacions en el producte pel que fa al descrit en aquest manual d'instruccions.

EN: The company reserves the right to make alterations to the product with regards to the description included in this instruction manual.

FR: L'entreprise se réserve le droit de modifier le produit par rapport à ce qui est décrit dans ce manuel d'instructions.

IT: L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto rispetto a quanto descritto nel presente manuale di istruzioni.

PT: A empresa reserva-se o direito de efectuar modificações no produto relativamente ao descrito neste manual de instruções.

DE: Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen in Bezug auf das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt vorzunehmen.

CS: Výrobce si vyhrazuje právo změn výrobku s ohledem na popis uvedený v této uživatelské příručce.

HU: A gyártó fenntartja a jogot, hogy a jelen használati utasításban leírtaktól eltérő módosításokat hajtson végre a terméken.

SK: Spoločnosť si vyhradzuje právo zmeniť produkt v porovnaní s opisom v tomto návode.

PL: Firma zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w produkcie opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.

NL: Het bedrijf behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen aan het product die betrekking hebben op de omschrijvingen in deze handleiding.

RU: Компания оставляет за собой право вносить изменения в продукт в соответствии с указанным в данной инструкции по использованию.

PLAY S.A.
Ronda Boada Vell, 6
08184 Palau-Solità i Plegamans
Barcelona - Spain
Tel: +34 938 648 027
Fax: +34 938 648 491
play@play.es
www.casualplay.com